Interpreter Evaluation

Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Interpreter Name: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Evaluator Name: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

| **Observed Skills and Behaviors** | | | | | | | | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Interpreter arrived early to class** | | | | | | | Yes | | No | | |
| **Interpreter is dressed appropriately and does not display distracting jewelry, tattoos or body piercings** | | | | | | | Yes | | No | | |
| **Scoring Key:** | 5 = Always | 4 = Usually | 3 = Sometimes | | 2 = Rarely | | | | 1 = Never | | |
| **Demonstrates fluency in production:** | | | | | | | | | | | |
| signs clearly | | | | 5 | | 4 | | 3 | | 2 | 1 |
| fingerspells clearly | | | | 5 | | 4 | | 3 | | 2 | 1 |
| signs within appropriate space | | | | 5 | | 4 | | 3 | | 2 | 1 |
| **Provides a message equivalent interpretation** | | | | 5 | | 4 | | 3 | | 2 | 1 |
| **Matches the speakers’ tone and affect** | | | | 5 | | 4 | | 3 | | 2 | 1 |
| **Voices clearly and accurately** | | | | 5 | | 4 | | 3 | | 2 | 1 |
| **Indicates classroom/environment distractions (door slamming, students talking among selves, laughing, announcements over loud speaker, etc.)** | | | | 5 | | 4 | | 3 | | 2 | 1 |
| **Maintains appropriate eye contact** | | | | 5 | | 4 | | 3 | | 2 | 1 |
| **Demonstrates flexibility with others and if directly spoken to is able to smoothly deflect question/conversation and return the focus to the student or instructor** | | | | 5 | | 4 | | 3 | | 2 | 1 |
| **Maintains neutrality** | | | | 5 | | 4 | | 3 | | 2 | 1 |
| **Communicates appropriately with student and instructor when information needs to be repeated** | | | | 5 | | 4 | | 3 | | 2 | 1 |
| **Establishes positive rapport with students and colleagues** | | | | 5 | | 4 | | 3 | | 2 | 1 |